

Linamar
HUNGARY Zrt.

H-5600 Békéscsaba, Szarvasi u.
Tel.: (+36-66) 620-500
Fax.: (+36-66) 620-520

Delivery Note

86.-88. Szállítólevél

PPM
Division

MAGNA PT S.P.A.
VIA DEI CICLAMINI, NV.4
IT 70026 MODUGNO
ITALY
Acct. nr.: IT04886850728

Way Bill No.: Sz.levél szám:
Customer No.: Vevőszám :

15049124
33701232

Date : Dátum : JAN. 10, 2020
Responsible : Ügyintéző : Szabó Lejla
Your order No.: Önök rend.sz. :

Page : Oldal : 1
40323

We supply on our general terms of delivery familiar to you:

Pos	Part nr.	Part Description	Quantity
001	2510609100-0 2510650000	MAGNA DCT-300 Diff. Housing Pre. Asm. for Renault Your order No.: Order No.: 000197 / 012 S/N. BR 133316 Your ref.: 2510650000 Commodity code: 8708509990	1800,00 pieces 1800 db

Bank info BIC/SWIFT: BNPAHUHX (EUR) HU29131000070250914001549781
Terms of delivery FCA
Place of dispatch BÉKÉSCSABA
Place of destination MODUGNO
Register NR.: 04-10-001384, Békés megyei Cégbíróóság

Net weight :
Nettó súly : 6624,000 kg
Gross weight :
Bruttó súly : 7965,000 kg

Deliv. address : MAGNA PT S.P.A.
Szállítási cím :

IT VIA DEI CICLAMINI, NV.4
70026 MODUGNO
ITALY

Net weight/pcs: 3,68 kg

TBA-500246: 15 pcs
TBA-500247: 15 pcs
TBA-501722: 90 pcs

Total colli: 15

Lejla Szabó
Commercial Assistant

Olga Fazekas
Shipping Co-ordinator

15.01.2020
SVEVATRANS S.r.l.
Sede legale: Via Julius Durst nr. 44
I-39042 Bressanone (Bz)
Sede amministrativa: Via dei Gerani, 5
I-70026 Modugno (BA)
P.IVA: 05858940728 e
Isc. Albo Autotrasp. BZT 2153611D

Linamar Autóipari és Gépgyártó
HUNGARY Zrt.
Precision Part Manufacturing
5600 Békéscsaba, Szarvasi út 86-88...
BNP HU29131000070250914001549781
Adószám: 10732346-2-04
P-KER-02

Issuer

Permitter

Entrance-Gate

Spediteur

Addressee

EM 5010106370 DEL 3/2/2020
Forn. 91025584
14151
SVEVATRANS S.r.l.
Sede legale: Via Julius Durst nr. 44
I-39042 Bressanone (Bz)
Sede amministrativa: Via dei Gerani, 5
I-70026 Modugno (BA)
P.IVA: 05858940728 e
Isc. Albo Autotrasp. BZT 2153611D
Lorenz D. BENT

Példány: 4/4
 lap: 1

SZÁLLÍTÓLEVÉL / DELIVERY NOTE
S0000118161

 Dátum: 2020.01.10. 8:58:44
 Hivszám: 15A13049124

Számlázandó



Feladó/ SENDER:

Címzett/ RECEIVER:

LINAMAR HUNGARY ZRT. PRECISION PARTS
PPM Logisztika
HU-5600 BÉKÉSCSABA
SZARVASI ÚT 86-88.
MAGNA PT S.P.A.

IT-70026 MODUGNO
VIA DEI CICLAMINI, NV.4

Megrendelő:

S.sz. C.sz./mat.num	ITJ/Vámtarifa szám	ME	db/ pcs	Nettó súly (kg)	Bruttó súly (kg)
BR.	Megnevezés/ DESCRIPTION				
1 . 2510609100-0	8708509990	db	1 800,000	6 814,800	6 814,800
	MAGNA DCT-300 Diff. Housing				
összesen/sum:				6 814,800	6 814,800
6 624,000 kg össznétó + 1 341,000 kg csomagsúly = 7 965,000 kg mindösszesen					

Megjegyzés/ REMARK:

KTO Nr:

SZÁMLASZÁM: 40323

15 COLLI

EKAER: E2001103CCD0A13



Bélyegző helye

LINAMAR HUNGARY Zrt.
 Precision Part Manufacturing
 5600 Békéscsaba, Szarvasi út 86-88.
 BNP HU29131000070250914001549781
 Adószám: 10732346-2-04
 P-KER-02

Nagyné Katalin

Nagyné Katalin

Feladó

Engedélyező

Átadó

Nagyné Katalin
Nagyné Katalin

Mérték:

Szállító cég	
Rendszám	POB-283 WBK-743
Sofőr aláírása	

Átvétel elismerése (aláírás, bélyegző, dátum)

FAN-TRANS Fuvareozási KFT
 5650 Mezőberény, Ötványkerti u. 15.
 Adószám: HU 13532695

E.M = 4949109955

 F RANCESCO
 BITU TIO

12 03/02/2020

Linamar Hungary ZRT.

Nyomtatta: Nagyné Katalin 2020.01.10. 8:58:49



Seit über ...

50
Jahre**CMR-Frachtbrief**

Sendung-Nr.: 20-000173 vom 10.01.2020



20-000173

Ludwigsburg, 10.01.2020

Seite 1 von 1

1 Absender / Expéditeur LINAMAR HUNGARY ZRT Szarvasi Ut 86-88 5600 BÉKÉSCSABA UNGARN		INTERNATIONALER FRACHTBRIEF LETTRE DE VOITURE INTERNATIONAL CMR Diese Beförderung unterliegt trotz einer ge- Ce transport est soumis, nonobstant toute genteiligen Abmachung den Bestimmungen des clause contraire, à la Convention relative au Übereinkommens über den Beförderungsvertrag contrat de transport international des im intern. Straßengüterverkehr (CMR). marchandises par route (MR).	
2 Empfänger / Destinataire MAGNA PT S.p.A. VIA DEI CICLAMINI, 4 70026 MODUGNO ITALIEN		6 Frachtführer / Transporteur SCHWEITZER GmbH & Co. Intern. Spedition KG Carl-Benz-Straße 23 71634 Ludwigsburg	
3 Auslieferungsort des Gutes / Lieu prévu pour la livraison de la marchandise Ort / Lieu MODUGNO Land / Pays Italien Zeit / Temps Datum / Date 16.01.2020		7 Nachfolgender Frachtführer / Transporteurs successifs Benutzte Gen.-Nr.:	
4 Ort und Tag der Übernahme / Lieu et date de la prise en charge de la marchandise Ort / Lieu Békéscsaba Land / Pays Ungarn Zeit / Temps Datum / Date 10.01.2020		8 Vorbehalte und Bemerkungen des Frachtführer / Réserves et observations des transporteurs	
5 Beigefügte Dokumente / Documents annexes			
9 Pos. No. 1	10 Zeichen/Nr. Marques et numéros 15049124	11 Anzahl der LM Nombre des colis 15	12 Art der Verpackung Mode d'emballage COLLI
		13 Bezeichnung des Gutes Nature de la marchandise Getriebetelle	14 Gewicht, kg Poids, kg 7.965
		15 Umfang cbm	
Summe: Total		15,00 COLLI 7.965,00	
16 Anweisungen des Absenders		17 Angaben zur Ermittlung der Tarifkilometer mit Grenzübergängen von bis km	
18 Frachtzahlungsanweisung / Prescription d'affranchissement unfrei - Rechnung an Empfänger		21 Besondere Vereinbarungen / Conventions particulières Übernahmebestätigung des Fahrers: Die Sendung wurde vollständig und in äußerlich guter Beschaffenheit übernommen. Die Ladungssicherung ist gemäß der gesetzlichen Vorgaben durch den Fahrer erfolgt.	
19 Amtliches Kennzeichen Kfz Anhänger Fahrer		22 Benutzter Grenzübergang	
20 LINAMAR HUNGARY ZRT H-5600 Békéscsaba Unterschrift und Stempel des Absenders Signature et timbre l'expéditeur		23 SCHWEITZER GmbH & Co. D-71634 Ludwigsburg Unterschrift und Stempel des Frachtführers Signature et timbre du transporteur	
		27 Gut 20-000173 empfangen am Datum / Date Réception des marchandises le MAGNA PT S.p.A. I-70026 MODUGNO Unterschrift und Stempel des Empfängers Signature et timbre du destinataire	

SCHWEITZER GmbH & Co. Intern. Spedition KG
 Carl-Benz-Straße 23
 71634 Ludwigsburg
 Telefon (0 71 41) 24 51-0
 Telefax (0 71 41) 24 51-22

Geschäftsführer: Axel, Friedrich, Ingrid und Jens Schweitzer
 Amtsgericht: Ludwigsburg
 Handelsregister: Stuttgart HRA 200856
 Internet: www.schweitzer-logistik.de

COMMERZBANK
 Konto: 0501540800
 BLZ: 604 800 08
 IBAN: DE13 6048 0008 0501 5406 00
 SWIFT: DRESDEFF604

1-15 und 21, 22 ausfüllen unter der Verantwortung des Absenders

To be completed on the senders own responsibility 1-15 including 21, 22

1-15 továbbá 21, 22 rovatokat a feladó tölti ki saját felelősségére

1 Feladó (Név, cím, ország) Sender (Name, address, country) Absender (Name, Anschrift, Land) LINAMAR HUNGARY ZRT. PPM DIV. HUNGARY 5600 BÉKÉSCSABA SZARVASI ÚT 86-88.			NEMZETKÖZI FUVARLEVÉL INTERNATIONAL CONSIGNMENT INTERNATIONALER FRACHTBRIEF Példány 3/6 N° 2020/41734 A fuvarozásra eltérő megállapodás esetén is a Nemzetközi Árufuvarozási egyezmény (CMR) rendelkezései az irányadók. This carriage is subject, notwithstanding any clause to the contrary to the Convention on the Contract for the International Carriage of Goods by Road (CMR) Diese Beförderung unterliegt trotz einer gegenteiligen Abmachung den Bestimmungen des Übereinkommens über den Beförderungsvertrag im Internationalen Strassengüterverkehr (CMR)			
2 Átvétő (Név, cím, ország) Consignee (Name, address, country) Empfänger (Name, Anschrift, Land) MAGNA PT S.P.A. ITALY 70026 MODUGNO VIA DEI CICLAMINI, NV.4			16 Fuvarozó (Név, cím, ország) Carrier (Name, address, country) Frachtführer (Name, Anschrift, Land) FAK 5650 Mezőberény, Olványkert u. 15. Adószám: HU 13532695			
3 Az áru kiszolgáltatási helye (helység, ország) Place of delivery of the goods (Place, country) Auslieferungsort des Gutes (Ort, Land) helység / place / Ort MODUGNO ország / country / Land IT ITALY			17 További fuvarozók (Név, cím, ország) Successive carriers (Name, address, country) Nachfolgende Frachtführer (Name, Anschrift, Land)			
4 Az áru átvételének helye és időpontja (helység, ország, időpont) Place and date of taking over of the goods (Place, country, date) Ort und Tag der Übernahme des Gutes (Ort, Land, Datum) helység / place / Ort BÉKÉSCSABA ország / country / Land HU HUNGARY időpont / date / Datum 2020-01-10			18 Fuvarozó fenntartásai és bejegyzései Carrier's reservations and observations Vorbehalte und Bemerkungen der Frachtführer EKAER szám: E2001103CCD0A13			
5 Mellékelt okmányok Annexed documents Beigefügte Dokumente Invoice Nr.: 40323						
6 Jel és szám Marks and Nos Kennzeichen und Nummern	7 Darabszám Number of packages Anzahl der Packstücke	8 Csomagolás módja Method of packing Art der Verpackung	9 Áru megnevezése Name of the goods Bezeichnung des Gutes	10 Statisztikai szám Statistical number Statistiknummer	11 Bruttó súly (kg) Gross weight in kg Bruttogewicht in Kg	12 Térfogat Volume Umfang
15		COLLI	MAGNA DCT-300 DIFF HOUSING	87085	7 965	
Osztály, szám, betű / Class, Number, Letter / Klasse, Ziffer, Buchstabe				ADR	sum: 7 965	
13 A feladó rendelkezései (Vám- és egyéb hivatalos kezelés) Sender's instructions (Customs and other formalities) Anweisungen des Absenders (Zoll- und sonstige amtliche Behandlung)			19 Fizetendő To be paid by Zu zahlen vom	Feladó Sender Absender	Pénznem Currency Währung	Átvétő Consignee Empfänger
14 Visszatérítés Reimbursement Rückerstattung						
15 Fuvardíj fizetési rendelkezések / Directions as to freight payment / Frachtzahlungsanweisungen bérmertve, freight paid, frei bérmertés nélkül, freight to be paid, unfrei			20 Különleges megállapodások / Special agreements / Besondere Vereinbarungen			
21 Kiállítás helye, időpontja Established in Ausgefertigt in Békéscsaba 2020-01-10 am 20 on			24 Az áru átvétele: Kelet: Goods received: Date on 20..... Gut empfangen: Datum am			
22 A feladó aláírása és bélyegzője Signature and stamp of the sender Unterschrift und Stempel des Absenders 5600 Békéscsaba, Szarvasi út 86-88. Adószám: HU 13532695			23 A fuvarozó aláírása és bélyegzője Signature and stamp of the carrier Unterschrift und Stempel des Frachtführers PANI-TRANS Fuvarozási Kft. 5650 Mezőberény, Olványkert u. 15. Adószám: HU 13532695			
25 Jármű Vehicle Fahrzeug P-Körkép Registration number Kennzeichen POB-283 WBK-743			Rakomány Useful load Nutzlast			

Veszélyes árukat az esetleges bizonylatokon kívül a rovat utolsó sorába beírni az osztály, a szám és adott esetben a betű

In case of dangerous goods mention, besides the possible certification on the last line of the column the particulars of the class, the number and the letter, if any

Bei gefährlichen Gütern ist, ausser der eventuellen Bescheinigung, auf der letzten Linie der Rubrik anzugeben: die Klasse, die Ziffer, gegebenenfalls der Buchstabe